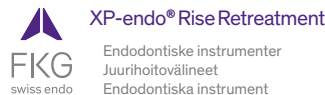




# XP-endo® Rise Retreatment

1 blister indeholder / sisältää / omfatter : DR1, XP-endo® Rise Shaper 30/.04, Finisher R 30/.00

- DA se yderligere oplysninger på [www.fkg.ch](http://www.fkg.ch)
- FI lisätietoja on osoitteessa [www.fkg.ch](http://www.fkg.ch)
- SV besök [www.fkg.ch](http://www.fkg.ch) för ytterligare information



FKG REF. 99.X00.10.13A.YB - n°117 - 2021/12

## XP-endo® Rise Retreatment

Beskrivelse - Kuvau - Beskrivning



Identifikation af konus (1) og ISO-diameter (2)  
Nastan (1) ja ISO-halkaisijan (2) tunnistus  
Identifiering av avsmalningen (1) och ISO-diameteren (2)



### Symboler / Symbolit

STERILE R Steriliseret produkt, klar til brug  
Steriloitu tuote, käyttövalmis  
Steril produkt som är klar för användning

Kontrollér altid udløbsdatoen  
Tarkasta aina viimeinen käyttöpäivä  
Kontrollera alltid sista förbrukningsdatum

Til engangsbrug (maks. 4 rodkanaler)  
Kertakäyttöinen tuote (enint. 4 kanavaa)  
För engangsbruk (max. 4 kanaler)

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget  
Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut  
Får inte användas om förpackningen är skadad

### DA General information

#### Brugsanvisning:

De endodontiske XP-endo® Rise Retreatment-instrumenter er beregnet til brug for uddannede sundhedspersonale i klinik- eller hospitalsmiljøer. Denne sekvens anvendes til endodontiske genbehandling.

#### Kontraindikationer:

Dette produkt indeholder nikkel og må ikke anvendes til personer med kendt allergisk overfølsomhed over for dette metal.

**Bivirkninger:** Ingen kendte.

#### Bemærkning og forholdsregler:

- Tag flere røntgenbilleder fra forskellige vinkler for at bestemme rodkanalernes anatomi (længde, bredde og krumning).
- Instrumenter til engangsbrug må ikke genbehandles til efterfølgende brug. Det kan medføre, at de ikke fungerer korrekt.
- Instrumenterne skal altid efterses før brug, og de skal kasseres, hvis de har synlige defekter.
- Brug XP-endo® Rise Retreatment-instrumenterne i den rækkefølge, der er angivet i sekvensen.
- Skyl rodkanalen grundigt og hyppigt, efter XP-endo® Rise Retreatment-instrumentet er taget ud.
- Efterse XP-endo® Rise Retreatment-instrumentet jævnligt under brugen, og kassér det, hvis det viser tegn på slitage (f.eks.: udretning).
- Efter endt levetid skal instrumentet bortskaffes i overensstemmelse med gældende love og regler.
- Disse instrumenter er ikke testet på børn eller på gravide eller ammende kvinder.
- På FKG Dentaire SA's hjemmeside ([www.fkg.ch](http://www.fkg.ch)) findes alle oplysninger vedrørende korrekte rengørings- og steriliseringsmetoder.

### FI Yleiset tiedot

#### Käyttöaiheet:

XP-endo® Rise Retreatment -juurihoitovälineet on tarkoitettu asiantuntevien terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön hammashoitola- ja sairaalaympäristöissä. Sarja on tarkoitettu juurikanavien uudelleenkäsittelyyn.

#### Vasta-aiheet:

Tuote sisältää nikkeliä. Sitä ei saa käyttää henkilöillä, joilla on tunnettu allerginen herkkyys tälle metallille.

**Haittavaikutukset:** Ei tunnettuja haittavaikutuksia.

#### Huomautukset ja varotoimet:

- Ota useita röntgenkuvia eri kulmista juurikanavien anatomian määrittämiseksi (pituus, leveys ja käyristymä).
- Kertakäyttöisiä välineitä ei saa käsitellä uudelleenkäyttöä varten. Muutoin ne voivat rikkoutua.
- Tarkasta välineet aina ennen käyttöä ja hävitä välineet, joissa on näkyviä vaurioita.
- XP-endo® Rise Retreatment -välineitä on käytettävä sarjan mukaisesti järjestyksessä.
- Huuhtele kanava huolellisesti ja säännöllisesti, kun XP-endo® Rise Retreatment on poistettu kanavasta.
- Tarkasta XP-endo® Rise Retreatment säännöllisesti käytön aikana ja hävitä se, jos siinä näkyy merkkejä kulumisesta (esim. suoristuminen).
- Käytöstä poistetut välineet on hävitettävä sovellettavien lakimääräysten ja ohjeiden mukaisesti.
- Välineitä ei ole testattu lapsilla, raskaana olevilla naisilla eikä imettävillä naisilla.
- FKG Dentaire SA:n verkkosivulla ([www.fkg.ch](http://www.fkg.ch)) on kaikki tiedot sovellettavista puhdistus- ja desinfiointimenetelmistä.

### SV Allmän information

#### Bruksanvisning:

De här endodontiska XP-endo® Rise Retreatment-instrumenten är avsedda för användning vid medicinska anläggningar eller på sjukhus av kvalificerad vårdpersonal. Den här sekvensen används för endodontiska återbehandlingar.

#### Kontraindikationer:

Denna produkt innehåller nickel och ska inte användas till patienter med känd allergisk överkänslighet mot nickel.

**Biverkningar:** Inga kända.

#### Anmärkning och försiktighetsåtgärder:

- Ta flera röntgenbilder från olika vinklar för att bestämma rotkanalernas anatomi (längd, bredd och krökning).
- Instrument för engangsbruk får inte steriliseras för efterföljande användning. Det kan sätta deras integritet på spel.
- Inspektera alltid instrumentet före användning och kasta det om du ser någon synlig defekt.
- Använd instrumenten XP-endo® Rise Retreatment i sekvensens ordning.
- Bevattna kanalen noggrant och ofta efter att instrumentet XP-endo® Rise Retreatment har tagits ut.
- Inspektera instrumentet XP-endo® Rise Retreatment regelbundet under användning och kasta bort det om det visar några tecken på slitage (till exempel: uträkning).
- När ett instrument når slutet av sin livslängd, ska det kasseras i enlighet med gällande lagar och förordningar.
- De här instrumenten har inte testats på barn, gravida eller kvinnor som ammar.
- Besök FKG Dentaire SA webbplats ([www.fkg.ch](http://www.fkg.ch)) för all information om tillämpliga rengörings- och steriliseringsmetoder.

### Protokol for anvendelse

- Anvend forsigtigt DR1 med en rotation på 800-1000 o/min. og et moment på 1,5 Ncm i obturationsmateriale for at skabe et startpunkt på 3-4 mm for spidsen af XP-endo® Rise Shaper (Fig. 1). Den aktive spids på DR1 letter den indledende penetration.

### Käyttöohje

- Aseta DR1 varovasti obturaatiomateriaalin 800-1000 rpm:n kierrosluvulla ja 1,5 Ncm:n vääntömomentilla ja muodosta 3-4 mm aloituspiste XP-endo® Rise Shaperin kärjelle (kuva 1). DR1:n aktiivinen kärki helpottaa aloittamista.

### Användningsprotokoll

- Låt DR1 försiktigt rotera med 800-1000 varv/min. och med ett vridmoment på 1,5 Ncm i fyllningsmateriale för att skapa en 3-4 mm startpunkt för XP-endo® Rise Shaper-spetsen (fig. 1). Den aktiva spetsen på DR1 underlättar den första penetrationen.

Figur / Kuva / Fig. 1

Figur / Kuva / Fig. 2

Figur / Kuva / Fig. 3

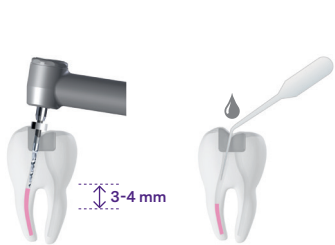
Figur / Kuva / Fig. 4

Figur / Kuva / Fig. 5

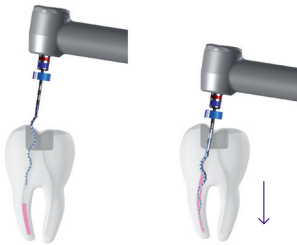
Figur / Kuva / Fig. 6

Figur / Kuva / Fig. 7

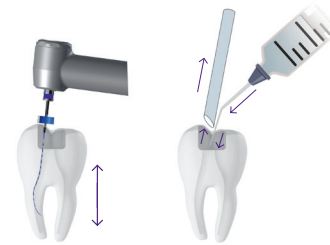
DR1



XP-endo® Rise Shaper



Finisher R



2. Placer én dråbe opløsningsmiddel i det koronale rum, der er skabt, og vent mindst 1 minut (Fig. 2).
3. Placer spidsen af XP-endo® Rise Shaper i det præparerede rum i guttaperkaen, frigør den en smule, og start motoren med 1000-2500 o/min. (Fig. 3). *Anbefales: 1000 o/min. - 1 Ncm.*
4. Anvend en hakkende bevægelse, indtil spidsen af XP-endo® Rise Shaper kommer i kontakt med guttaperkaen. Anvend derefter et let tryk til at fremføre XP-endo® Rise Shaper i rodkanalens frem til arbejds længden eller frem til enden af det tidligere fyldningsmateriale (Fig. 4). Tilsæt opløsningsmiddel, hvis det er nødvendigt.
5. Lad XP-endo® Rise Shaper bevæges forsigtigt i en proptrækkerbevægelse rundt om guttaperkaen, og løs store tråde af guttaperka ved hjælp af forsigtige bevægelser (Fig. 5). Bemærk: Det kan være nødvendigt at fjerne guttaperka fra instrumentets overflade.
6. Når guttaperkaen er fjernet, bestemmes arbejds længden med en elektronisk apexlokator.
7. Når arbejds længden er bekræftet, skal denne længde opnås ved hjælp af XP-endo® Rise Shaper, og der skylles, og pulpammeret og rodkanalerne fyldes med NaOCI.
8. Brug XP-endo® Rise Shaper til at udføre yderligere 10-15 lange, forsigtige bevægelser frem til arbejds længden, og skyl rodkanalens for at fjerne løst materiale.
9. Fastsæt rodkanalens arbejds længde på Finisher R (ISO 30) ved hjælp af plastslangen for at justere endo-stoppet.
10. Placer Finisher R i rodkanalens, og start derefter motoren (800-1000 o/min., 1 Ncm) og før langsomt Finisher R ind i rodkanalens.
11. Anvend Finisher R i mindst 1 minut (længere, hvis der fortsat kommer materiale ud af rodkanalens) med langsomme og forsigtige langsgående bevægelser for at få kontakt med hele rodkanalens længde. Foretag små bevægelser i forskellige retninger, og undgå at tage instrumentet ud af rodkanalens (Fig. 6).
12. Anvend rigelig skylning med NaOCI samt sug til at fjerne guttaperkaen og forseglingen, før behandlingen færdiggøres (Fig. 7).

2. Laita tippa liuotinta muodostettuun koronaaliseen tilaan ja odota vähintään minuutin ajan (kuva 2).
3. Aseta XP-endo® Rise Shaperin kärki guttaperkkaan tehtyyn tilaan, irrota hieman ja käynnistä moottori 1000–2500 rpm:n kierrosluvulla (kuva 3). *Suositus: 1000 rpm - 1 Ncm.*
4. Käytä uurtavaa liikettä, kunnes XP-endo® Rise Shaperin kärki tarttuu guttaperkkaan. Käytä kevyttä painetta ja auta XP-endo® Rise Shaperin etenemistä kanavaan työskentelypituuteen tai aiemmin käytetyn täyteaineen päähän saakka (kuva 4). Lisää liuotinta tarvittaessa.
5. Anna XP-endo® Rise Shaperin ruuvautua varovasti guttaperkkaan ja poista suuret guttaperkkakappalet pitkien ja varovaisen liikkeiden avulla (kuva 5). Huomautus: Guttaperkkaa on ehkä poistettava välineen pinnalta.
6. Kun guttaperka on poistettu, määritä työskentelypituus sähkötoimisella juurikanavamittarilla.
7. Kun työskentelypituus on vahvistettu, vie XP-endo® Rise Shaper kyseiseen pituuteen, huuhtele ja täytä hammasytimen kammio ja kanavat natriumhypokloriitilla.
8. Tee XP-endo® Rise Shaperilla vielä 10–15 pitkää ja varovaista liikettä työskentelypituuteen ja huuhtele kanava kiinni jääneen lian poistamiseksi.
9. Viimeistelet kanavan työskentelypituus Finisher R (ISO 30) -välineellä käyttämällä muoviputkea endostopparin säätämiseen.
10. Aseta Finisher R kanavaan, käynnistä sitten moottori (800–1000 rpm, 1 Ncm) ja kierrä Finisher R hitaasti kanavaan.
11. Pidä Finisher R käynnissä vähintään minuutin ajan (pidempään, jos kanavasta tulee edelleen liikaa ulos). Käytä hitaita ja varovaisia pitkittäissuuntaisia liikkeitä kanavan koko pituudelta. Tee pieniä monisuuntaisia liikkeitä ja vältä välineen poistamista kanavasta (kuva 6).
12. Käytä runsasta huuhtelua natriumhypokloriitilla ja imua guttaperkka- ja tiivistekappaleiden poistamiseksi ennen hoidon lopettamista (kuva 7).

2. Placera en droppe lösningsmedel i det koronala utrymmet som skapats och vänta i minst 1 minut (fig. 2).
3. Placera spetsen på XP-endo® Rise Shaper i det förberedda utrymmet i guttaperkan, frigör den något och starta motorn på 1000-2500 varv/min. (fig. 3). *Rekommendation: 1000 varv/min. - 1 Ncm.*
4. Använd hackrörelser tills XP-endo® Rise Shaper-spetsen hakar i guttaperkan. Använd sedan lätt tryck för att hjälpa XP-endo® Rise Shaper att matas ner i kanalen till arbetslängd (fig. 4). Tillsätt lösningsmedel vid behov.
5. Låt XP-endo® Rise Shaper försiktigt skruvas runt guttaperkan och rätta ut stora strängar av guttaperkan med långa försiktiga rörelser (fig. 5). Anmärkning: du kan behöva ta bort guttaperkan från instrumentets yta.
6. Efter borttagning av guttaperka, bestäm arbetslängden (WL) med en elektronisk apexlokalisator.
7. När WL har bekräffats, uppnå denna längd med XP-endo® Rise Shaper, irrigera och fyll pulpakammaren och kanalerna med NaOCI.
8. Använd XP-endo® Rise Shaper i ytterligare 10-15 långa försiktiga rörelser mot WL och irrigera kanalen för att eliminera suspenderat skräp.
9. Fixera kanalens arbetslängd på Finisher R (ISO 30) med hjälp av plaströret för att justera endo stopp.
10. Placera Finisher R i kanalen, starta sedan motorn (800-1000 varv/min., 1 Ncm) och för långsamt Finisher R in i kanalen.
11. Använd Finisher R i minst 1 minut (längre, om skräp fortfarande kommer ut ur kanalen) med långsamma och försiktiga långsgående rörelser för att komma i kontakt med hela kanalens längd. Gör små rörelser i flera riktningar och undvik att ta ut filen ur kanalen (fig. 6).
12. Använd riklig NaOCI-irrigation och sug för att avlägsna guttaperka och tandtätningsetiketter innan behandlingen avslutas (fig. 7).